

隨時報讀煤氣錶 賬單更準確

Meter reading at any time for more accurate billing

為提高賬單準確性，歡迎隨時報讀煤氣錶度數。我們為客戶提供多個簡單快捷的報錶方法，詳情如下。如有任何疑問，請致電客戶服務熱線 2880 6988。

Please report your meter reading at any time for more accurate billing. We offer various easy means for meter reading. Please refer to the details below and call our customer service hotline at 2880 6988 if you have any enquiries.

如何報讀煤氣錶度數？

Ways to report your meter reading

1



iPhone Android

下載手機應用程式
Towngas App
iPhone/Android

2



使用煤氣賬單上的報錶二維碼
QR code on gas bill

3



登入網上客戶中心
Self-reading website

4



致電24小時報錶熱線：
24-hour self-reading hotline:
2880 5522

中華煤氣工程學院學徒訓練計劃

Towngas Engineering Academy
Apprenticeship Training Scheme



煤氣公司一向致力培育人才，早於五十多年前已開展職業專才教育工作，成立氣體技工學徒訓練計劃。為更有效統籌不同專業技術培訓，煤氣公司於2009年成立中華煤氣工程學院，現時更提供涵蓋氣體網絡及機械/電機等學徒訓練。學徒完成訓練畢業後，將獲一技之長，並取得相關氣體牌照，前途一片光明。

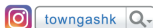
Towngas established the "Gas Craft Apprenticeship Training Scheme" more than 50 years ago with the aim of providing specialised vocational training. The scope of the scheme has been extended to the fields of Gas Network and Mechanical/Electrical Engineering. Thereafter, Towngas Engineering Academy was set up in 2009 to further strengthen the management of different types of professional training. Apprentices graduating from the scheme are equipped with not only technical knowledge but also the relevant licenses, preparing them for a promising career.

網站 Website



煤氣公司氣體學徒訓練計劃 Towngas Gas Apprenticeship Training Schemes

-  氣體技工學徒(中三程度或以上)
Gas Craft Apprentice (Form 3 or above)
-  氣體網絡技工學徒(中三程度或以上)
Gas Network Fitter Apprentice (Form 3 or above)



煤氣資訊站

TOWNGAS NEWSFLASH

2020

6月-8月
JUN-AUG



撐飲食·振經濟

Supporting F&B and
the Economy campaign



煤氣公司「撐飲食·振經濟」計劃助香港跨越疫境

Towngas "Supporting F&B and the Economy" campaign to help Hong Kong overcome pandemic hurdles



受新冠肺炎疫情影響，連同餐飲業在內的名行業生意下滑，經營壓力巨大。煤氣公司一直密切關注業界的經營情況，早在去年十月，已推出全港飲食業延緩繳交煤氣費計劃，商戶可以順延兩個月繳交煤氣費，為期三個月。由今年三月開始，公司為全港食肆噴塗和派發納米光觸媒长效消毒劑，增加市民對食肆衛生的信心。至今，已有超過10,000家食肆受惠。踏入五月，煤氣公司推出第二階段的餐飲業復甦支援行動，名為「撐飲食·振經濟」計劃，合共三項舉措，助力餐飲業界戰勝疫情、渡過困境。

有關計劃特別為中小型食肆推出**廚房設備租購計劃**，降低創業入場門檻和舒緩資金周轉困難，協助有意投身餐飲業的人士和團體開業。合資格申請者可

獲得高達港幣50萬元18個月免息分期優惠，用以購置爐具、抽氣設備、鍋具、雪櫃等廚房設備及設施。租購計劃由6月1日開始接受申請，暫定至2021年5月31日止。

煤氣公司同時推出嶄新的會員積分計劃及網上換購平台——「好氣Fun」。煤氣公司客戶登記成為會員，即可獲贈港幣50元餐飲現金券一張，於近千家食肆盡享美食，希望藉此刺激外用膳消費，帶動經濟復甦。

第三個舉措是為參與計劃的食肆而設。食肆負責人在眾安銀行開設戶口，即受**ZA餐飲業抗疫保障金**的保障，倘其食肆不幸因疫情影響暫時休業，可獲最高港幣50,000元的疫情保障¹，讓商戶安心抗疫。

As a result of the novel coronavirus (COVID-19) pandemic, the catering industry has suffered enormous operating pressure as business has fallen into decline along with

that of other industries. Towngas has continuously monitored the industry business environment, and launched the three-month-long Credit Period Extension Scheme offering a two-month deferral on gas bill payment due dates for merchants in October 2019. This March, Towngas also helped apply and distribute nano photocatalytic disinfectant spray to Hong Kong eateries. To date, a total of over 10,000 eateries have benefited. In May, Towngas launched the second phase of its catering industry revival support campaign entitled "Supporting F&B and the Economy", with three measures to help the catering industry overcome its hurdles resulting from the pandemic.

The campaign includes a **kitchen equipment rental and purchase scheme** especially tailored for small- and medium-sized eateries. The scheme serves to facilitate individuals and organisations looking to join the catering industry by lowering the start-up investment cost and addressing potential

cash flow difficulties. Eligible parties can apply for an 18-month interest-free loan up to HK\$500,000 to be used towards purchasing kitchen equipment and facilities such as stoves, ventilation systems, steelware, and refrigerators. Applications for the rental and purchase scheme are accepted from 1 June onwards and is expected to be open until 31 May 2021.

Towngas also launched its brand-new loyalty programme and online shopping platform entitled **Towngas Fun**. Towngas customers will instantly receive a food and beverage e-coupon valued at HK\$50 upon registration to be used at any of the close to 1,000 participating eateries, with the aim of stimulating dining out and fuelling economic recovery.

The third measure provides a safety net for participating eateries: Eateries owners who open an account at ZA Bank will be covered by the **Z&A F&B Relief Fund**, and will enjoy protection¹ of up to HK\$50,000 in the unfortunate event that the eatery is subject to temporary closure as a result of COVID-19.

